

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK („ÁSZF”)

ALKATRÉSZ FEJLESZTÉS, PROTOTÍPUSGYÁRTÁS, FRÖCCSÖNTÉS SZIMULÁCIÓ, SZERSZÁMGYÁRTÁS ÉS FRÖCCSÖNTÉSI SZOLGÁLTATÁSI TEVÉKENYSÉGRE

### 1. Bevezető rendelkezések, az ÁSZF tárgya

1.1. Jelen ÁSZF tárgya az X-Plast Mérnöki és Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság (Cégjegyzékszám: 07-09-026087; Adószám: 25314953-2-07; Székhely: 8000 Székesfehérvár, Fűrdő utca 8.) („Vállalkozó”) és az általa nyújtott szolgáltatások megrendelője („Megrendelő”) között a Vállalkozó által nyújtott szolgáltatásokra (különösen alkatrész fejlesztés és fröccsöntés szimuláció, prototípusgyártás, szerszámgyártás, és fröccsöntési szolgáltatási tevékenységekre) irányadó általános szerződési feltételeinek szabályozása.

1.2. A Megrendelő kijelenti, hogy a jelen ÁSZF-ben foglalt rendelkezéseket megismerte, egyebekben a szerződéses feltételeket a felek egyedileg megtárgyalták, az eseti szerződés feltételeit – amennyiben az ÁSZF-től el kívántak térni – a megrendelésben rögzítették, a jelen ÁSZF-t a Megrendelő kifejezetten elfogadja, abban az esetben is, ha annak rendelkezései eltérnek a szokásos szerződési gyakorlatról, illetve a Vállalkozó által végzett tevékenységre vonatkozó szerződésekben alkalmazott rendelkezésektől lényegesen eltérne. Vállalkozó kifejezetten felhívja a Megrendelő figyelmét a 3. pontra.

### 2. A Szerződés létrejötte és teljesítése

2.1. A Vállalkozó a szolgáltatási tevékenységét a Megrendelő megrendelése és az előzetesen megküldött vagy egyeztetett műszaki specifikáció alapján a Vállalkozó által készített írásbeli ajánlata és a jelen ÁSZF feltételei szerint végzi. Az ÁSZF és az ajánlat közötti ellentmondás esetén az Ajánlat az irányadó.

2.2. A Megrendelés feltételeinek elbírálása és szükséges tájékoztatás megadására a Vállalkozó jogosult. A Megrendelő eltérő szerződési feltételei, amelyeket az elfogadó nyilatkozata vagy a megrendelése tartalmaz vagy amelyekre hivatkozik, nem alkalmazandók.

2.3. A Vállalkozó által küldött ajánlat – ellenkező rendelkezés hiányában – 30 napig érvényes.

2.4. A felek között a szerződés akkor jön létre, amikor a Vállalkozó által adott írásbeli ajánlatot a Megrendelő írásban elfogadja („Megrendelés”). Megrendelésnek tekintik a felek azt is, ha a Megrendelő az elfogadást email-ben küldi meg válasz email-ben annak a személynek, akitől az ajánlatot kapta, ugyanazon email címre.

2.5. Az ajánlat elfogadását követően a Vállalkozó visszaigazolást küld. A Vállalkozó részéről konkrét kötelezettség a Megrendelés visszaigazolásával keletkezik.

2.6. Megrendelő – az ajánlattól eltérő – utasításai csak akkor hatályosak, ha ezeket a Vállalkozó írásban visszaigazolta. Az elektronikus levél (e-mail) útján történő minden nyilatkozat és közlés írásbelinek minősül a teljesítéssel összefüggő kérdések tekintetében.

### 3. A Megrendelés teljesítése és felelősség korlátozása

3.1. A Megrendelő a teljesítéshez szükséges minden lényeges körülményről a Vállalkozót tájékoztatni köteles. A Megrendelő a szolgáltatás hatékony teljesítése céljából köteles a Vállalkozó részére a szerződés megkötését követő 3 (három) munkanapon belül átadni a Vállalkozó teljesítéséhez szükséges dokumentumokat, eszközöket és információkat (a továbbiakban: Információk). A Megrendelő vállalja, hogy amennyiben a Vállalkozó a teljesítés során további információt, illetve dokumentumokat kér, azokat haladéktalanul rendelkezésére bocsátja. Ezek átadásának időtartamával a teljesítési határidő meghosszabbodik. A Megrendelő köteles helytállni az Információk teljességéért, azok tartalmaért, valamint azért, hogy az Információk és azok felhasználása harmadik személy jogát nem sértik és nem minősülnek harmadik személy üzleti titkának. A Vállalkozó a kapott anyag/eszközök és információ helyességét nem ellenőrzi, és a Vállalkozó mentesül a hibás teljesítés jogkövetkezménye alól, ha az az információ hiányosságára vagy hibájára, vagy a kapott anyag/eszközök alkalmatlanságára vagy hibájára vezethető vissza. A Megrendelő tudomásul veszi, hogy késedelem, az Információk hiányos vagy téves szolgáltatása esetén a Vállalkozó teljesítési határideje meghosszabbodik, nemcsak a Megrendelő késedelmének időtartamával, hanem olyan időtartammal, amely a Vállalkozónak észszerűen szükséges a munkafolyamatai átszervezése következtében. A Megrendelő késedelméből eredő többletköltség (pl. alapanyag magasabb beszerzési ára, szállítási költségek növekedése, stb.) a Megrendelőt terheli. Ha a Vállalkozó késedelembe esik, a Megrendelő követelheti a teljesítést, amelyre legalább 1 hónapos póthatáridőt tűzhet, ill. csak 2 hónapot követő késedelem esetén jogosult a szerződéstől elállni.

3.2. Mentesül a felelősség alól a Vállalkozó, ha bizonyítja, hogy a szerződésszegést ellenőrzési körén kívül eső bármely körülmény okozta, és nem volt elvárható, hogy a körülményt elkerülje vagy a kárt elhárítsa. Késedelem esetén a Vállalkozó mentesül a felelősség alól akkor is, ha bizonyítja, hogy a késedelem a teljesítésben résztvevő munkavállaló ill. közreműködő megbetegedése okozta.

3.3. Egyedi termék/alkatrész (prototípus), illetve 3D nyomtatott alkatrész szállítása esetén a Megrendelő köteles az átvételkor haladéktalanul jelezni a mennyiségi hiányt, illetve ugyancsak az átvételkor köteles jelezni a Megrendelő az egyszerű megvizsgálással (szemrevételezéssel) észlelhető hibákat (pl. felületi hiba, strukturális elváltozás, egyéb mechanikai sérülés stb.). A Megrendelő köteles az átvételt követő 5 munkanapon belül minőségellenőrzést végezni. Amennyiben a szállítást részben vagy egészben nem megfelelőnek minősíti, úgy a Megrendelő az átvételt követő 5 munkanapon belül köteles írásban, dokumentációval alátámasztott minőségi kifogással élni. A minőségi kifogás elbírálását a Vállalkozónak és a Megrendelőnek közösen, 5 munkanapon belül el kell végeznie. A Megrendelőnek elegendő időt kell biztosítani a Vállalkozónak a hiba javítására, azonban a Vállalkozónak törekednie kell a 15 (tizenöt) munkanapon belüli javításra (javítás vagy csere útján). Amennyiben a Megrendelő a határidőben történt megvizsgálást és minőségellenőrzést és az írásos értesítést elmulasztja, az átvételt követően a hiányra/hibára később nem hivatkozhat.

3.4. Fröccsöntött alkatrész, illetve széria gyártott és/vagy szerelt termék szállítása esetén a Megrendelő köteles az átvételkor haladéktalanul jelezni a mennyiségi hiányt, illetve ugyancsak az átvételkor köteles jelezni a Megrendelő az egyszerű megvizsgálással (szemrevételezéssel) észlelhető hibákat (pl. felületi hiba, strukturális elváltozás, egyéb mechanikai sérülés stb.). A Megrendelő köteles az átvételt követő 5 munkanapon belül minőségellenőrzést végezni. Amennyiben a

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS („GTC”)

PRODUCT DEVELOPMENT, PROTOTYPING, INJECTION MOLDING SIMULATION, INJECTION MOLD MANUFACTURING AND INJECTION MOLDING SERVICES

### 1. Introductory provisions, subject matter of the GTC

1.1. The subject of these GTC is to regulate the general contractual terms applicable to the services provided by X-Plast Mérnöki és Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság (Company Registration Number: 07-09-026087; Tax Number: 25314953-2-07; Registered seat: Fűrdő utca 8, 8000 Székesfehérvár, Hungary) (the “Contractor”) to the customer ordering its services (the “Client”). These services include in particular product development and injection molding simulation, injection mold manufacturing, and injection molding service activities.

1.2. The Client acknowledges having read and understood the provisions of the present GTC. Furthermore, the contractual terms have been individually negotiated between the parties, and any deviations from the GTC, - if applicable -, have been duly recorded in the order. The Client expressly accepts this GTC, even if its provisions differ from standard contractual practices or significantly deviate from the terms typically applied in contracts related to the Contractor’s activities. The Contractor expressly draws the attention of the Client to clause 3

### 2. Formation and performance of the Contract

2.1. The Contractor shall perform its services in accordance with the written offer of the Contractor, prepared on the basis of the Client’s order and the technical specifications agreed or sent in advance, and the terms and conditions of the present GTC. In the event of any conflict between the GTC and the Offer, the Offer shall prevail.

2.2. The Contractor may assess the terms of the Order and provide the necessary information. Any further terms and conditions of the Client contained or referred to in the statement of acceptance or request of the Client shall not apply.

2.3. Unless otherwise specified, the offer sent by the Contractor shall remain valid for 30 days.

2.4. The contract between the parties shall be concluded after the Client accepts in writing the Contractor’s written offer (the “Order”). The parties accept as an Order if the Client sends the statement of acceptance via email in reply to the same email address and the person from whom the offer was received.

2.5. After acceptance of the offer, the Contractor will send a confirmation. The specific obligation of the Contractor for performance arises upon confirmation of the Order.

2.6. Any instructions of the Client which differ from the offer shall be effective only if the Contractor confirms it in writing. All statements and communications in respect of matters relating to performance sent via electronic mail (e-mail) shall be deemed to be in writing.

### 3. Performance of the Order and limitation of liability

3.1. The Client shall inform the Contractor of all substantial circumstances necessary for the performance of the Contract. In order to enable the Contractor to efficiently perform the services, the Client shall provide the Contractor with the documents, equipment and information (hereinafter referred to as “Information”) necessary for the Contractor’s performance within 3 (three) working days after the conclusion of the Contract. The Client undertakes to provide the Contractor - without delay - any additional information or documents requested by the Contractor during the performance of the services. The period for the performance shall be extended by the period of providing such information and documents. The Customer shall be responsible for the completeness of the Information, its content and that the Information and its use do not infringe the rights of third parties and are not considered to be a trade secret of a third party. The Contractor shall not verify the correctness of the material/equipment and information received and the Contractor shall be exempt from the legal consequences of defective performance if it is due to the incompleteness or defectiveness of the information, or the inadequacy or defectiveness of the material/equipment received. The Client acknowledges that in the event of delay or incomplete or incorrect supply of the Information, the date of performance of the contract shall be extended, not only by the duration of the Client’s delay, but also by the period the Contractor may reasonably require for the reorganization of its workflow. Any additional costs resulting from the delay of the Client (e.g. higher purchase price of raw materials, increase in transport costs, etc.) shall be borne by the Client. If the Contractor is in default, the Customer may demand performance, for which may set a grace period of at least 1 month or may cancel the contract only if the delay exceeds 2 months.

3.2. The Contractor shall be exempt from liability if Contractor proves that the breach of contract was caused by a circumstance beyond of the Contractor’s control and was not foreseeable at the time of concluding the contract, and it could not be reasonably expected to avoid that circumstance or prevent the damage. In the event of delay, the Contractor shall also be exempted from liability if it proves that the delay was caused by the illness of an employee or a person involved in the performance of the service.

3.3. In the case of delivery of custom products/parts and 3D printed part, the Client shall immediately report any quantity shortage upon receipt, and the Client shall also report any defects (e.g. surface defects, structural defects, other mechanical damage, etc.) that can be detected by simple inspection (visual inspection) upon receipt. The Client shall carry out a quality control within 5 working days after receipt. If the delivery is deemed to be in partially or fully unsatisfactory, the Client shall, within 5 working days of receipt, lodge a written complaint, supported by documentation, concerning the quality of the service. The assessment of the quality objection shall be carried out jointly by the Contractor and the Client within 5 working days. The Client shall allow the Contractor sufficient time to repair the defect, but the Contractor shall seek to repair the defect (by repair or replacement) within 15 (fifteen) working days. If the Client fails to conduct the inspection and quality control within the deadline and does not submit written notice, the Client shall not be entitled to claim deficiencies or defects at a later stage.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK („ÁSZF”)

ALKATRÉSZ FEJLESZTÉS, PROTOTÍPUSGYÁRTÁS, FRÖCCSÖNTÉS SZIMULÁCIÓ, SZERSZÁMGYÁRTÁS ÉS FRÖCCSÖNTÉSI SZOLGÁLTATÁSI TEVÉKENYSÉGRE

- szállítást részben vagy egészben nem megfelelőnek minősíti, úgy a Megrendelő az átvételt követő 5 munkanapon belül köteles írásban, dokumentációval alátámasztott minőségi kifogással élni. A minőségi kifogás elbírálását, a Vállalkozó a Megrendelő minőségbiztosításért felelős szakemberével (QA osztály) közösen, 5 munkanapon belül elvégzi. A minőségi kifogás elfogadása esetén, a Vállalkozó azonnali kijavító intézkedéseket léptet életbe, amelyek biztosítják a hibák végleges kizárását. A Megrendelőnek elegendő időt kell biztosítani a Vállalkozónak a hiba javítására. A Vállalkozónak törekednie kell az azonnali intézkedések 48 órán belüli végrehajtására (pl. válogatások indítása a Megrendelő, illetve a beszállítónál levő készletek esetén, cseredarabok biztosítása kérésre, stb.), illetve a hiba és az intézkedés jogszabályának megfelelő határidőn belüli végrehajtására. A minőségi kifogás elfogadása esetén a Vállalkozónak törekednie kell a 10 munkanapon belüli javításra (javítás vagy csere útján). Amennyiben a Megrendelő a határidőben történt minőségellenőrzést és írásos értesítést elmulasztja, az átvételt követően a hiányra/hibára később nem hivatkozhat.
- 3.5. Amennyiben a Megrendelő az egy év szavatossági időn belül hibát talál, köteles a termék beszállításának időpontjában érvényben lévő QA protokoll szerinti minőség ellenőrzést végezni és ha eszerint az alkatrész(ek) nem megfelelőnek minősíti, akkor arra vonatkozóan a minőségi kifogást írásban, dokumentációval alátámasztottan kell közölnie. A minőségi kifogás elbírálását a Vállalkozó és a Megrendelő minőségbiztosításért felelős szakemberével (QA osztály) közösen 5 munkanapon belül el kell végeznie. A minőségi kifogás elfogadása esetén a Vállalkozónak a hibás teljesítésről szóló értesítést követő 60 napja van a kijavításra/cserére.
- 3.6. A 3.3 és 3.4 pontok alá nem tartozó szolgáltatásoknál a Megrendelő az átadást követő 5 munkanapon belül köteles a szolgáltatást, ideértve a részteljesítést is, megvizsgálni.
- 3.7. A Megrendelő elveszti azt a jogát, hogy a szolgáltatás minőségi vagy mennyiségi kifogásával éljen, amennyiben a megvizsgálási kötelezettségének határidőben nem tesz eleget és nem értesíti a Vállalkozót, írásbeli dokumentáció formájában a hiány/hiba részletes megjelölésével.
- 3.8. A Megrendelő kellekszavatossági igénye a teljesítés időpontjától számított 1 év alatt évül el. A Megrendelő minden esetben elveszti a szolgáltatás/áru hibájára (rejtett hibára) való hivatkozás jogát, ha legkésőbb az átadástól számított 1 éven belül a hibát a Vállalkozóval nem közölte.
- 3.9. A Vállalkozó hibásan teljesít, ha a szolgáltatása a teljesítés időpontjában nem felel meg a szerződésben vagy jogszabályban megállapított minőségi követelményeknek. A Vállalkozó kizárólag akkor felel azért, hogy a szolgáltatás alkalmas a Megrendelő általi használat céljára, ha előzetesen azt a Vállalkozó tudomásra hozta, hogy milyen célra rendelte a szolgáltatást és ennek keretében megadta a technológiai paramétereket. A Vállalkozó ezeket a paramétereket nem ellenőrzi. Kellekszavatossági igénye alapján a Megrendelő kijavítást vagy kicserélést igényelhet, egyéb szavatosság igényét nem.
- 3.10. A Vállalkozó felelőssége összességében az adott szolgáltatás fejében fizetendő díj összegére korlátozott, kivéve a szándékosság és az emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító szerződésszegés esetét. Ha az ajánlat több szolgáltatást is magában foglal, a felelősség maximuma a szerződésszegéssel érintett szolgáltatás ellenértéke. A Vállalkozó felelősségének további feltétele a díjaknak és költségeinek teljes megfizetése. A Vállalkozó kizárja a következménykárokat való felelősséget.
- 4. A szolgáltatás ellenértéke, számlázás, fizetési feltételek**
- 4.1. A szolgáltatás ellenértéke tekintetében az ajánlatban foglalt árak és fizetési feltételek az irányadók.
- 4.2. A Vállalkozó által adott ajánlat az ajánlatban szereplő határidőig érvényes, ezt követően a Vállalkozónak jogában áll az ajánlatot megváltoztatni.
- 4.3. A Vállalkozó jogosult alvállalkozótól szolgáltatásokat igénybe venni. Az ajánlat szerinti díj tartalmazza az alvállalkozó díját is. Ha az ajánlat szerint a Vállalkozót megillető díj nem tartalmazza az alvállalkozó díját, az ajánlatban feltüntetett ezen díj összegét a Vállalkozó közvetített szolgáltatásként a Megrendelő felé tovább számlázza.
- 4.4. Az árak nem tartalmazzák a jogszabály által előírt forgalmi adót, illetve egyéb hasonló adókat, ezért hozzá kell adni az árhoz.
- 4.5. Amennyiben az ajánlat szerint a Megrendelőnek előleget kell fizetnie, az előlegre vonatkozó számla fizetési határideje 15 nap. Az előleg teljes kifizetéséig a Vállalkozó nem kezdi meg a teljesítést. 1 hónapos késedelem esetén a Vállalkozó - 8 napos póthatáridő tűzésével - jogosult a szerződéstől elállni.
- 4.6. A Vállalkozó a teljesítést követően számlát állít ki a Megrendelő részére. A számla ellenértéke banki átutalással a számla kiállításától számított 15 napon belül fizetendő.
- 4.7. Minden elkészült szolgáltatás, illetve termék és/vagy alkatrész a számla teljes kifizetéséig a Vállalkozó tulajdonában marad, ill. a terveket, a fejlesztési dokumentációt, valamint a szimulációs eredményeket (védett ismeret) a Megrendelő kizárólag a számla kifizetése után jogosult felhasználni.
- 4.8. A Vállalkozót bármely számlájának és a költségek biztosítására törvényes zálogjog (Ptk. 6:246.§) illeti meg a Megrendelőnek azokon a vagyontárgyain (gépen ill. termékeken), amelyek a jelen szerződés következtében birtokában vannak, így jogosult azokat a birtokában tartani.
- 4.9. A Vállalkozó jogosult a további teljesítését, a további részfeladatok ellátásának megkezdését mindaddig elhalasztani, amíg Megrendelő a megelőző részfeladat teljesítésére kiállított számlát nem egyenlítetté ki.
- 4.10. A Megrendelő a szolgáltatás kifizetésével a Vállalkozó teljesítését elfogadja.
- 4.11. Ha a vállalkozó ajánlattételét vagy a szerződés megkötését követően a Vállalkozó szolgáltatására vagy azok alapanyagainak gyártására, szállítására, értékesítésére vagy importjára adót, vámot, jövedéki adót, illetéket vagy egyéb állami/nemzetközi kereskedelmi terheket vetnek ki (kivéve a Vállalkozó nettó jövedelmén alapuló adókat), vagy az általa felhasznált alapanyagok vagy igénybe vett szolgáltatások ellenértéke behozatali vám, importadó, egyéb adó vagy ahhoz

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS („GTC”)

PRODUCT DEVELOPMENT, PROTOTYPING, INJECTION MOLDING SIMULATION, INJECTION MOLD MANUFACTURING AND INJECTION MOLDING SERVICES

- 3.4. In the case of delivery of injection-molded parts, as well as mass-produced and/or assembled products, the Client shall immediately report the quantity shortage upon receipt, and the Client shall also report any defects (e.g. surface defects, structural defects, other mechanical damage, etc.) that can be detected by simple inspection (visual inspection) upon receipt. The Client shall carry out a quality control within 5 working days after receipt. If the delivery is deemed to be partially or fully unsatisfactory, the Client shall, within 5 working days of receipt, lodge a written complaint, supported by documentation, concerning the quality of the service. The assessment of the quality objection shall be carried out by the Contractor jointly with the quality assurance specialist of the Client (QA department) within 5 working days. In the event of acceptance of the quality objection, the Contractor shall take immediate corrective measures to ensure that the defects are definitively excluded. The Client shall provide the Contractor sufficient time to repair the defect. The Contractor shall seek to implement immediate measures within 48 hours (e.g. initiate selections for stocks held by the Client or the supplier, provide replacement parts on request, etc.). In the event of acceptance of a quality complaint, the Contractor shall seek to remedy the defect (by repair or replacement) within 10 working days. If the quality complaint is accepted, the Contractor shall strive to complete the repair within ten (10) working days (repair or replacement). If the Client fails to conduct quality control and to submit a written notice within the deadline, the Client shall not be entitled to claim deficiencies or defects at a later stage.
- 3.5. If the Client finds a defect within the one-year warranty period, the Client shall carry out a quality inspection in accordance with the QA protocol in force at the time of delivery of the product and, if the part(s) are found to be non-compliant, the Client shall notify the Contractor in writing, supported by documentation, of the quality objection. The assessment of the quality objection shall be carried out jointly by the Contractor and the quality assurance specialist of the Client (QA department) within 5 working days. In case of acceptance of the quality objection, the Contractor shall have 60 days from the date of notification of the defective performance to provide repair/replacement.
- 3.6. For services not covered by clauses 3.3 and 3.4, the Client shall inspect the service, including partial performance, within 5 working days of delivery.
- 3.7. The Client loses the right to object to the quality or quantity of the service if the Client fails to comply with the obligation to inspect the service within the given period and does not notify the Contractor in writing, stating the deficiency/defect in detail.
- 3.8. The warranty claim of the Client shall expire 1 year after the date of performance. The Client loses the right to claim defects of the product/service (hidden defects) if the Client does not report the defect to the Contractor within one (1) year from delivery.
- 3.9. The Contractor performed defectively if, at the time of performance, the service does not comply with the quality requirements laid down in the contract or by law. The Contractor shall only be responsible for the suitability of the service for the Client's use if the Client has previously made the Contractor aware of the purpose for which the service has been ordered and has provided the necessary technological parameters. The Contractor does not inspect said parameters. The Client may request repair or replacement as a warranty claim but cannot invoke other warranty claim.
- 3.10. The Contractor's overall liability is limited to the amount of the consideration payable for the service in question, except for liability for damages caused by a breach of contract intentionally, as well as for the breach of contract harming human life, physical integrity or health. If the offer includes more than one service, the Contractor's maximum liability shall be limited to the value of the service affected by the breach of contract. Furthermore, the Contractor's liability shall be contingent upon the full payment of all fees and expenses. The Contractor excludes liability for consequential damages.
- 4. Consideration of the service, billing, payment terms**
- 4.1. The consideration and terms of payment set out in the offer shall prevail for the consideration of the service.
- 4.2. The offer made by the Contractor is valid until the deadline specified in the offer, after which the Contractor has the right to alter the offer.
- 4.3. The Contractor is entitled to utilize services from a subcontractor. The fee in the offer shall include the fee of the subcontractor. If the fee to be paid to the Contractor under the offer does not include the subcontractor's fee, the amount of this fee indicated in the offer shall be invoiced by the Contractor to the Client as a mediated service.
- 4.4. Prices do not include the statutory sales tax (VAT), or other similar taxes, which must be added to the price.
- 4.5. If the offer requires the Client to pay an advance, the deadline for payment of the invoice for the advance is 15 days. The Contractor does not commence performance until the advance has been paid in full. In the event of a delay of 1 month, the Contractor may cancel the contract, subject to granting an 8-day grace period.
- 4.6. The Contractor shall issue an invoice to the Client upon performance. The invoice amount shall be payable by bank transfer within 15 days of the date of issue of the invoice.
- 4.7. All performed services and/or products and/or parts shall remain the property of the Contractor until full payment of the invoice, and the Client shall be entitled to use the designs, development documentation and simulation results (know-how) only after payment of the invoice.
- 4.8. The Contractor shall be entitled to a statutory lien (Civil Code § 6:246) on the property of the Client (machinery or products) that is in the Contractor's possession as a result of this contract and shall therefore be entitled to retain possession of such property.



## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK („ÁSZF”)

ALKATRÉSZ FEJLESZTÉS, PROTOTÍPUSGYÁRTÁS, FRÖCCSÖNTÉS SZIMULÁCIÓ, SZERSZÁMGYÁRTÁS ÉS FRÖCCSÖNTÉSI SZOLGÁLTATÁSI TEVÉKENYSÉGRE

hasonló állami/nemzetközi kereskedelmi intézkedés következtében megemelkedik vagy ha a gyártással, vagy importtal kapcsolatban rendkívüli vagy váratlan költségnövekedés következik be (pl. energia-, szállítási költségek), a Vállalkozó jogosult a díjat módosítani és ezt a költségtöbbletet áthárítani a Megrendelőre.

### 5. Szerzői jog a tervekben és védett ismeretek

- 5.1. A Vállalkozó az általa elkészített tervek a Megrendelőnek, mint felhasználónak felhasználási jogot enged, ill. a védett ismeretnek (know-how) minősülő fejlesztési, tervezési, illetve szimulációs eredményekre hasznosítási jogot enged, amennyiben a Megrendelő a teljes díjat megfizette. A Megrendelőnek adott felhasználási jog kizárólagos, de a Vállalkozó jogosult a terveket ill. a védett ismereteket saját tevékenysége körében felhasználni. A felhasználási jog területi korlátozás nélkül, határozatlan időtartamra, valamennyi felhasználási módra vonatkozik. A felhasználási engedély harmadik személynek átengedhető, és az átdolgozás jogát is magában foglalja.
- 5.2. A Vállalkozó szavatol azért, hogy a tervek ill. a védett ismeret saját alkotásai, harmadik személynek nincs olyan joga, amely a Megrendelő felhasználási jogát korlátozná. A Vállalkozó kijelenti, hogy a tevékenységének eredményei kapcsán nem végez olyan kutatást, amely azok hasznosítása esetén harmadik személyek szellemi tulajdonjogába ütközés lehetőségét vizsgálja, és a Felek erre tekintettel a felhasználási/hasznosítási engedély korlátozott voltából eredően érvényesíthető megrendelői igény mértékét a felhasználási/hasznosítási engedély fejében fizetett díj összegében korlátozzák.
- 5.3. A felhasználási jog engedésének díja a Vállalkozót megillető díj 20%-a, amelyet a díj magában foglal.
- 5.4. A Megrendelő köteles feltüntetni a tervekben és a tervezéssel kapcsolatos kommunikációban (ideértve a pályázatokat is), hogy a terveket a Vállalkozó készítette.

### 6. Titoktartás és nyilvánosság

- 6.1. A felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen Szerződés teljesítése során a Szerződés teljesítésével vagy a felek üzleti tevékenységével kapcsolatban tudomásukra jutott minden nem közzismert vagy az érintett gazdasági tevékenységet végző személyek számára nem könnyen hozzáférhető tény, tájékoztatást, egyéb adatot és az azokból készült összeállítást, valamint védett ismereteket (know-how) üzleti titokként kezelnek.
- 6.2. A titoktartási kötelezettségvállalás a teljesítéstől számított 5 évig fennáll.
- 6.3. Vállalkozó jogosult a Megrendelő nevére referenciaként hivatkozni. Megrendelő hozzájárul, hogy a Vállalkozó a Megrendelőt ügyfelei között feltüntesse, és védjegyét vagy logo-ját kizárólag ebben a körben és ezzel a hivatkozással kapcsolatban használja.

### 7. Záró rendelkezések

- 7.1. Jelen ÁSZF rendelkezéseit az ajánlatban / szerződésben nem szabályozott kérdésekre kell alkalmazni. A jelen ÁSZF-ben nem szabályozott kérdésekre, valamint jelen ÁSZF értelmezésére a magyar jog az irányadó, különös tekintettel a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) rendelkezéseire. A vonatkozó jogszabályok kötelező rendelkezései a felekre külön kikötés nélkül is irányadók.
- 7.2. A jelen ÁSZF 2025. május 15. napjától hatályos. A jelen ÁSZF rendelkezéseit a Vállalkozó 30 napos előzetes értesítést követően megváltoztathatja, és a honlapján közzéteszi, de az ÁSZF módosítása visszamenőleges hatállyal nem rendelkezik. Amennyiben a Megrendelő az ÁSZF módosításáról történt értesítést követően legkésőbb az ÁSZF módosítás hatályba lépésének tervezett napjáig nem jelzi, hogy a módosítással nem ért egyet, úgy tekintendő, hogy az ÁSZF módosításával egyetért, és az ÁSZF módosítás a hatálybalépését követő megrendelésekre alkalmazandó.
- 7.3. A szerződés csak írásban módosítható.
- 7.4. A Megrendelővel kötött egyedi szerződés, valamint jelen ÁSZF szabályai közötti ellentét esetén, az egyedi szerződésben foglaltak az irányadók.
- 7.5. Felek, mint önálló adatkezelők rögzítik, hogy a másik Fél kapcsolattartójának nevét, postacímét, telefon számát, e-mail címét, valamint beosztását, mint személyes adatát kizárólag a szerződés előkészítése, megkötése, a szerződésből eredő jogok gyakorlása és kötelezettségek teljesítése, az ennek körébe eső kapcsolattartás céljából, a mindenkor hatályos adatvédelmi előírásokkal összhangban kezelik. Az adatkezelés a Felek szerződés teljesítésével kapcsolatos jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges.
- 7.6. A vitás kérdések eldöntésére, amelyet Felek nem rendeznek tárgyalásos úton, a járásbíró hatáskörébe tartozó ügyekben a Székesfehérvári Járásbíró, a törvényszék hatáskörébe tartozó ügyekben a Székesfehérvári Törvényszék kizárólagos hatáskörének vetik alá magukat.
- 7.7. Amennyiben a jelen ÁSZF magyar és angol nyelvű szövege között eltérés van, minden esetben a magyar szöveg az irányadó.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS („GTC”)

PRODUCT DEVELOPMENT, PROTOTYPING, INJECTION MOLDING SIMULATION, INJECTION MOLD MANUFACTURING AND INJECTION MOLDING SERVICES

- 4.9. The Contractor shall be entitled to postpone the further performance, the commencement of the further subtasks until the Client has settled the invoice issued for the performance of the previous subtask.
- 4.10. By paying for the services the Client accepts the performance of Contract.
- 4.11. If, after the Contractor has made the offer of after the conclusion of the contract, taxes, tariffs, excises, levies and other governmental/international trade charges (except taxes based on Contractor's net income) on the production, transportation, sale, delivery or import of Contractor's service or its raw materials are imposed, or the price of the raw materials or services it uses is increased as a result of import duties, import taxes, other taxes or similar government/international trade measures, or in case of extraordinary or unexpected increases of cost in connection with the manufacture, supply, delivery or import of the product/services (e.g. cost regarding energy, transportation), the Contractor shall be entitled to increase the price and pass on the additional cost too the Client.

### 5. Copyright on designs and know-how

- 5.1. The Contractor shall grant the Client, as the user, the right to utilize the designs prepared by the Contractor, as well as the right to utilize the development, design, or simulation results that constitute know-how, provided that the Client has paid the full fee. The utilization right granted to the Client shall be exclusive; however, the Contractor may use the designs or know-how in the course of the Contractor's own activities. The utilization right shall apply to all forms of utilization without territorial limitations and for an indefinite period. The license may be transferred to a third party and shall include the right of adaptation.
- 5.2. The Contractor warrants that the designs or know-how are the Contractor's own work and that no third party holds any rights that would restrict the Client's utilization rights. The Contractor declares that the Contractor will not conduct any research to determine whether the utilization of the results of the Contractor's activities could potentially infringe upon the intellectual property rights of third parties. In light of this, the Parties agree to limit the Client's claim arising from the restricted use or utilization license to the amount of the fee paid for such license.
- 5.3. The fee for granting the utilization right is 20% of the fee owed to the Contractor, which is included in the agreed fee.
- 5.4. The Client shall indicate on the designs and in all communications relating to the design (including tenders) that the designs have been prepared by the Contractor.

### 6. Confidentiality and publicity

- 6.1. The Parties undertake to treat as trade secrets all facts, information, other data and compilations thereof and proprietary know-how which are not generally known or readily accessible to the persons engaged in the economic activities concerned, which come to their knowledge in connection or in the course of the performance of the Contract, or through the Parties' business activities.
- 6.2. The confidentiality obligation persists for 5 years from the date of the delivery/fulfillment.
- 6.3. The Contractor shall be entitled to refer to the Client's name as a reference. The Client agrees that the Contractor may include the Client among its customers and use the Client's trademark or logo exclusively in this context and for reference purposes.

### 7. Final provisions

- 7.1. The provisions of the present GTC apply to matters not covered by the offer/contract. The matters not regulated in the present GTC and the interpretation of the GTC shall be governed by Hungarian law, in particular by the provisions of Act V of 2013 on the Civil Code (hereinafter referred to as the Civil Code). The binding provisions of the applicable laws shall also apply to the parties without any special stipulation.
- 7.2. The present GTC shall enter into force on 15 May 2025. The Contractor may amend the provisions of the GTC with a 30 days' notice and will publish it on the Contractor's website, but any amendment to the GTC shall not have retroactive effect. If the Client does not indicate its disagreement with the amendment to the GTC following the notification of the amendment, no later than the date on which the amendment to the GTC is scheduled to enter into force, it shall be deemed that the Client has agreed to the amendment to the GTC and the amendment to the GTC shall apply to orders placed after the date on which the amendment to the GTC enters into force.
- 7.3. The contract shall only be amended in writing.
- 7.4. In case of conflict between the provisions of the individual contract concluded with the Client and the provisions of the present GTC, the provisions of the individual contract shall prevail.
- 7.5. The Parties, as independent data controllers, agree to manage the name, postal address, telephone number, e-mail address and position of the contact person of the other Party as personal data solely for the purpose of preparing and concluding the contract, exercising the rights and fulfilling the obligations arising from the contract, and for the purpose of maintaining contact within the scope of the contract, in accordance with the data protection provisions in force at the time. The managing of data is required to enforce the legitimate interests of the Parties in the performance of the contract.
- 7.6. To resolve disputes not settled by negotiation, the Parties submit the cases falling within the jurisdiction of the District Courts to the District Court of Székesfehérvár and cases falling within the jurisdiction of the Regional Courts to the Regional Court of Székesfehérvár.
- 7.7. In the event of any discrepancy between the English and Hungarian versions of these GTC, the Hungarian text shall prevail.